

**LENGUA MODERNA MAIOR RUSO: INICIAL I
(273111J)**

Curso 2019-2020

(Fecha de la última actualización: 09/05/2019)

Fecha de aprobación en Consejo de Departamento: 09/05/2019

MÓDULO	MATERIA	CURSO	SEMESTRE	CRÉDITOS	TIPO
MATERIAS BÁSICAS	Lengua moderna maior Ruso: inicial 1	1º	1º	6	Obligatoria
PROFESOR(ES)			DIRECCIÓN COMPLETA DE CONTACTO PARA TUTORÍAS (Dirección postal, teléfono, correo electrónico, etc.)		
Prof. Enrique F. Quero Gervilla			Sección Departamental de Filología Eslava (Departamento de Filología Griega y Filología Eslava) Campus Universitario de Cartuja 18071 Granada -Facultad de Filosofía y Letras: Despacho nº (Área de Despachos de la Sección Departamental de Filología Eslava) -Facultad de Traducción e Interpretación, Despacho nº, C/ Buensuceso nº 11		
			HORARIO DE TUTORÍAS		
			Véase: http://graecaslavica.ugr.es/pages/eslavo/pdfs/tutores1		
GRADO EN EL QUE SE IMPARTE			OTROS GRADOS A LOS QUE SE PODRÍA OFERTAR		
Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas					
PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES (si procede)					
Ninguno					
BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (SEGÚN MEMORIA DE VERIFICACIÓN DEL GRADO)					
Expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Realización de actos comunicativos concretos como: presentaciones,					



**UNIVERSIDAD
DE GRANADA**

Página 1

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:05:57 Página: 1 / 7



KF7gt62MuKT9b3lQZo2jtH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

diálogos sobre su lugar de residencia, amigos, estudios y un reducido número de situaciones relacionadas con su vida cotidiana.

Diálogos sencillos en el que el interlocutor habla despacio, pronuncia con claridad. Los contenidos incluidos en este módulo deben permitir alcanzar el nivel A1 del Marco Común Europeo de Referencia y el EU (Элементарный уровень) del Sistema Estatal Ruso establecido para la clasificación de niveles de ruso como lengua extranjera.

Los alumnos que ya posean un nivel A1 de ruso (según el Marco Europeo de Referencia) tendrán que realizar uno o varios trabajos, que sustituirán a la evaluación continua, y deberán realizar el examen final.

COMPETENCIAS GENERALES Y ESPECÍFICAS

COMPETENCIAS PROFESIONALES

- CP1. Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
- CP 4. Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica.
- CP 7. Conocer y aplicar el metalenguaje especializado.
- CP 9. Ser capaz de gestionar la información.
- CP 11. Ser capaz de traducir textos de la lengua maior.
- CP 12. Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica.
- CP 14. Tener capacidad para valorar el uso de la lengua extranjera como medio de comunicación internacional.
- CP 15. Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas.

COMPETENCIAS DISCIPLINARES

- CD 18. Tener capacidad para la comunicación oral y escrita en la lengua maior.
- CD 23. Conocer la gramática de la lengua maior.
- CD 25. Conocimiento y dominio de la caligrafía de la lengua maior
- CD 33. Conocer las técnicas y métodos del análisis lingüístico.

COMPETENCIAS INSTRUMENTALES DE CARÁCTER TRANSVERSAL

- CI 35. Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet.
- CI 36. Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género.
- CI 37. Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos.
- CI 38. Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo.
- CI 39. Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social.
- CI 40. Poder tomar decisiones de manera autónoma.
- CI 41. Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo.
- CI 42. Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión.
- CI 43. Tener capacidad creativa.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 2

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:05:57 Página: 2 / 7



KF7gt62MuKT9b3lQZo2jtH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

OBJETIVOS (EXPRESADOS COMO RESULTADOS ESPERABLES DE LA ENSEÑANZA)

- Fomentar el desarrollo de las destrezas comunicativas en lengua rusa de manera integrada.
- Conocer el alfabeto y las principales normas de pronunciación del idioma ruso.
- Conocer la estructura de la palabra en ruso.
- Conocer las terminaciones de los casos en casos en sustantivos, adjetivos y determinados pronombres en ruso, así como sus significados principales.
- Conocer las conjugaciones y los tiempos verbales, así como el funcionamiento de la categoría del aspecto. Conocer los verbos de movimiento sin prefijo идти, ходить, ехать, ездить.
- Saber utilizar los numerales en combinación con los sustantivos.
- Saber utilizar las preposiciones в, о, на, с, к, у, las conjunciones y las palabras conjuntivas и, или, а, но.
- Aprender y ampliar el vocabulario relacionado con las siguientes áreas de experiencia: Información personal y familiar básica (la infancia, los estudios, trabajo, intereses), el tiempo libre, el descanso.
- Utilizar correctamente libros de consulta, especialmente diccionarios y tablas o cuadros gramaticales, con el fin de consolidar el aprendizaje realizado y de desarrollar la capacidad de aprendizaje autónomo.

TEMARIO DETALLADO DE LA ASIGNATURA

1. FONÉTICA

- El alfabeto.
 - Fonética de la lengua rusa: vocales y consonantes. Estudio de las particularidades de la fonética rusa: la reducción vocálica, el ensordecimiento de sonoras y sonorización de sordas, las consonantes duras y blandas etc. El acento y el ritmo. Las reglas de pronunciación.
 - Tipos de construcciones entonativas (CE): CE-1 en las oraciones enunciativas, CE-3 en las preguntas generales.
- Se prestará especial atención a las dificultades que plantean las particularidades de la fonética rusa para el estudiante hispanohablante.

2. FORMACIÓN DE PALABRAS Y MORFOLOGÍA

- La estructura de la palabra: La base y la terminación.

MORFOLOGÍA

3. El sustantivo:

- Sustantivos animados e inanimados.
- El género y el número.
- Las declinaciones. Formación y principales significados de los casos:
- Caso nominativo para expresar:
 - Sujeto de una acción activa: Нина смотрит телевизор.
 - Nombre de persona o cosa. Это Андрей. Вот книга.
 - Vocativo: Андрей, иди сюда!
 - Descripción de una persona: Брат—врач.
 - Hechos y acontecimientos: Завтра экзамены.



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 3

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:05:57 Página: 3 / 7



KF7gt62MuKT9b3lQZo2jtH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

- Existencia de un objeto: В городе есть театр
- Objeto poseído: У меня есть книга
- Identificación del sujeto: Меня зовут Лена.
- Caso acusativo para expresar:
 - a) Sin preposición:
 - Cosa como objeto de la acción: Анна купила журнал.
 - Sujeto con el verbo звать: Меня зовут Сергей.
 - b) Con preposición:
 - El tiempo (la hora, el día de la semana) (в): В среду у нас экскурсия. Лекция будет в 2 часа.
 - Dirección del movimiento (в, на): Утром я иду в институт.
- Caso prepositivo para expresar:
 - Objeto del discurso y del pensamiento: Я часто думаю о семье.
 - Lugar (в/на): Книга в столе, на столе.

4. El pronombre: Declinación y uso de los pronombres personales (я, ты, он, она), interrogativos (кто, что, какой, чей, сколько...), posesivos (мой, твой...), demostrativos (этот),

5. El adjetivo: Adjetivos en forma completa (хороший, красивый, трудный). Concordancia de los adjetivos en forma completa con los sustantivos en género y número. Sistema casual de los adjetivos en forma plena.

6. El verbo: El infinitivo (читать, смотреть). El aspecto imperfectivo y perfectivo (делать — сделать, читать — прочитать). El presente, el pasado y el futuro del verbo (читаю, читал, буду читать, прочитаю, прочитал). Temas verbales, 1 y 2 conjugaciones del verbo (делать, говорить). Clases y grupos de verbos: (1. читать — читаю; 2. уметь — умею; 3. чувствовать — чувствую; 4. встретить — встречу; 5. отдохнуть — отдохну; 6. писать — пишут; 7. идти — идут; 8. ехать — едут, 9. жить — живут. El régimen verbal (смотрю телевизор; разговариваю с братом). Verbos transitivos e intransitivos (встретил брата, учусь в школе). Verbos de movimiento sin prefijo идти, ходить, ехать, ездить.

7. El numeral: Numerales cardinales (один, два, три,...). Uso de los numerales en combinación con los sustantivos (одна книга, два года).

8. El adverbio: Tipos de adverbios: de lugar (далеко, близко), de modo (хорошо, плохо), de medida y grado (медленно, быстро). Los adverbios de tiempo (утром, зимой).

9. Partes auxiliares de la oración: Las preposiciones в, о, на, с, к, у, las conjunciones y las palabras conjuntivas и, или, а, но.

TEMAS ORALES (PARA LA ELABORACIÓN DE MONÓLOGOS)

- Семья.

Мой рабочий день. Мой день в университете.

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento
 Sello de tiempo: 27/05/2019 20:05:57 Página: 4 / 7



KF7gt62MuKT9b3lQZo2jtH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

TEMAS DE DIÁLOGO

- В магазине, киоске, кассе (наличие товара, сколько стоит, товар свежий или нет и др.).
- На почте (отправить/получить посылку, письмо, телеграмму).
- В банке, в пункте обмена валюты (получить/перечислить деньги, поменять валюту, открыть счет).
- В ресторане, буфете, кафе, столовой (прочитать меню, сделать заказ, попросить счет, оплатить и др.)

EJERCICIOS DE ESCRITURA

- Responder a preguntas relacionadas con el material estudiado.
- Redacciones sobre los temas orales expuestos anteriormente (10-15 líneas).

Vocabulario relacionado con los temas y textos vistos en clase.

BIBLIOGRAFÍA

Bibliografía básica:

- VOTYAKOVA, I, GUZMÁN TIRADO, R., SOKOLOVA, L. *Lengua rusa (A1). Manual práctico para trabajo individual*. Madrid: Rubiños, 2011.

Bibliografía complementaria

- AMIANTOVA E.I. ET AL.; АМИАНТОВА Э.И. И ДР. (1989). Сборник упражнений по лексике русского языка. Москва: Русский язык.
- ANTONOVA V.E. NAXABINA M.M. SAFONOVA M.B. TOLSTYX A.A. ANTOHOVA B.E., НАХАБИНА М.М., САФОНОВА М.В., ТОЛСТЫХ А.А. (2009). Дорога в Россию. Учебник русского языка (элементарный уровень). Москва: Златоуст
- BAŠLAKOVA O.N. VELIČKO A.B. ; БАШЛАКОВА О.Н. ВЕЛИЧКО А.В. (2002). Какой падеж? Какой предлог? Москва: Лаком-Книга.
- BULGAKOVA L.N. ZAXARENKO I.V. KRASNYYX V.V.; БУЛГАКОВА Л.Н. ЗАХАРЕНКО И.В. КРАСНЫХ В.В. (2002). Мои друзья падежи. Грамматика в диалогах. Москва: Русский Язык.
- ČERNÝŠOV S.; ЧЕРНЫШОВ С. (2009). Поехали. Русский Язык для взрослых. Начальный курс. Санкт-Петербург: Златоуст.
- DANILINA O.V., ŠIPICO L.V.; ДАНИЛИНА О.В., ШИПИЦО Л.В. (1995). Интересно послушать. Пособие по аудированию. Москва: Центр международного образования МГУ имени М.В. Ломоносова.
- ESMANTOVA T. ЭСМАНТОВА Т. (2009). Русский язык: 5 элементов. Уровень А1 (элементарный). Москва: Златоуст
- JAVRONINA, S., SHIROCHENSKAIA, A., *El ruso en ejercicios*, Madrid, 1992, Rubiños-1860
- GUZMÁN TIRADO, R., y VERBA, GALYNA. *Ruso para españoles*. Madrid: Centro de Lingüística Aplicada Atenea, 2006. 264 Págs.
- GUZMÁN TIRADO, R. *Léxico para situaciones (Español-Ruso)*. Madrid: Centro de Lingüística Aplicada Atenea, 2005.
- LATYSHEVA, A., QUERO GERVILLA, E., GUZMÁN TIRADO, R. QUERO GERVILLA, A., YUSHKINA R., y TIURINA, G. *Manual de lengua rusa*. Granada, 2002, Editorial Universidad de Granada. Serie Manuales
- MURAVIOVA, L.S., *Los verbos de movimiento en ruso*, Madrid, 1993, Rubiños-1860.
- PULKINA I.; ZAJAVA-NEKRASOVA, E., *El ruso. Gramática práctica*, Madrid, 1992, Rubiños-1860.
- VOTYAKOVA I.A.; QUERO GERVILLA, E.F. (2007) *Manual de Formación de Palabras en Ruso*



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 5

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:05:57 Página: 5 / 7



KF7gt62MuKT9b3lQZo2jtH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

(Nivel Intermedio). Madrid: Narcea
ZAJAVA-NEKRASOVA E. (1993). Casos y preposiciones en el idioma ruso. Madrid: Rubiños-1980.

Revista: *Cuadernos de Rusística Española* Universidad de Granada. ISSN: 1698-322X.
<http://revistaseug.ugr.es/index.php/cre>

Edita: Grupo de Investigación: *Eslavística, caucasología y tipología de las lenguas*. Código: HUM: 827. Desde diciembre de 2004.

ENLACES RECOMENDADOS

<http://www.russianonline.eu/>

<http://elrusoenespana>

<http://www.gramota.ru>

<http://www.rambler.ru>

<http://revistaseug.ugr.es/index.php/cre>

<http://swad.ugr.es>

METODOLOGÍA DOCENTE

ACTIVIDADES PRESENCIALES (40% de la carga crediticia total, que corresponde a 2,4 créditos ECTS, 60 horas).
CLASES PLENARIAS PARTICIPATIVAS, en las que trabaja con los alumnos la materia de manera tanto inductiva como deductiva y se realizan actividades, en las que los alumnos pueden resolver problemas y profundizar en los contenidos. Estas a 1,9 créditos ECTS (47,5 horas).

SEMINARIOS, adaptados a las necesidades de los alumnos, en los que se profundiza de manera individualizada en el desarrollo de las competencias. Los seminarios son una herramienta fundamental para responder a la diversidad en el aula. Esta actividad corresponde a 0,3 créditos ECTS (7,5 horas).

TUTORÍAS, en las que se sigue de manera personalizada el progreso de cada alumno y se presta atención a sus dificultades y necesidades en los trabajos individuales y en grupo. Esta actividad corresponde a 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

EXAMEN: para cada materia al examen le corresponden 0,1 créditos ECTS (2,5 horas).

ACTIVIDADES NO PRESENCIALES (60% de la carga crediticia total, que corresponde a 3,6 créditos ECTS, 90 horas).

LECTURAS Y AUDICIONES RECOMENDADAS, que permiten a los alumnos acceder a las fuentes de información relevantes en la materia, al tiempo que les permiten desarrollar destrezas de comprensión lectora y mejorar su vocabulario. Son una herramienta clave para el aprendizaje autónomo. Esta actividad corresponde a 1,4 créditos ECTS (35 horas).

TRABAJO INDIVIDUALES Y/O EN GRUPO, que permitan al alumno desarrollar la expresión oral y escrita y adquirir los contenidos, así como la búsqueda y manejo de información y su capacidad para el trabajo autónomo. Esta actividad corresponde a 2,2 créditos ECTS (55 horas).

Se promoverá una metodología funcional, basada en el uso real de la lengua meta, manteniendo un equilibrio entre los objetivos de fluidez y corrección.

Se procurará mantener una metodología de destrezas integradas.

EVALUACIÓN (INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN, CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y PORCENTAJE SOBRE LA CALIFICACIÓN FINAL, ETC.)

El alumno podrá acogerse, teniendo en cuenta la normativa actual vigente para los exámenes en la Universidad de Granada a uno de estos dos sistemas de evaluación:

1.- Evaluación continua: Este es el sistema preferente de evaluación de la asignatura. Según este sistema la calificación se obtendrá mediante la sumatoria de una serie de trabajos y seminarios que



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 6

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:05:57 Página: 6 / 7



KF7gt62MuKT9b3lQZo2jtH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.

permitan al profesor evaluar las competencias adquiridas a lo largo del curso académico, y que supondrán el 30 % de la nota final. La calificación de trabajos y seminarios sólo será aplicable si el alumno no acredita un 85% de asistencia a las clases presenciales. En caso contrario, no se le computará, debiendo examinarse de una prueba escrita general en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El otro 70% de la calificación se obtendrá mediante la superación de una prueba final escrita durante la convocatoria ordinaria de febrero. Si esta prueba no fuese superada por el alumno, no se le tendrá en cuenta la calificación obtenida por trabajos y seminarios.

2.- Evaluación única: Aquellos alumnos que así lo soliciten oficialmente durante las dos primeras semanas del inicio del curso académico, por escrito, al departamento de Filología Griega y Eslava o a la coordinación del grado. El examen se realizará al término de la convocatoria ordinaria de febrero y, en caso de suspender, podrá optar al mismo sistema de evaluación única en la convocatoria extraordinaria de septiembre. El examen de evaluación única consistirá en una prueba con el desarrollo de contenidos teóricos propios del temario de la asignatura.

3. Convocatoria extraordinaria: Podrán presentarse tanto los alumnos que han seguido la evaluación continua, como aquellos que elijan la evaluación única final. La prueba consistirá en un examen escrito sobre los contenidos de la asignatura y en el que se puede obtener hasta el 100 % de la nota final.

El sistema de calificaciones se expresará mediante calificación numérica de 0 a 10 según lo establecido en el RD 1125/2003, de 3 de septiembre, por el que se establece el sistema de créditos y sistema de calificaciones en las titulaciones universitarias de carácter oficial y validez en territorio nacional.

INFORMACIÓN ADICIONAL



UNIVERSIDAD
DE GRANADA

Página 7

INFORMACIÓN SOBRE TITULACIONES DE LA UGR
grados.ugr.es

Firmado por: PEDRO PABLO FUENTES GONZALEZ Director/a de Departamento

Sello de tiempo: 27/05/2019 20:05:57 Página: 7 / 7



KF7gt62MuKT9b3lQZo2jtH5CKCJ3NmbA

La integridad de este documento se puede verificar en la dirección <https://sede.ugr.es/verifirma/pfinicio.jsp> introduciendo el código de verificación que aparece debajo del código de barras.